



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1995/385  
11 May 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 9 МАЯ 1995 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить прилагаемый ниже доклад, который был направлен мне 9 мая 1995 года Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии и который касается деятельности миссии Международной конференции по бывшей Югославии в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория).

Буду признателен, если Вы доведете эту информацию до сведения членов Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

Приложение

ДОКЛАД СОПРЕДСЕДАТЕЛЯ КООРДИНАЦИОННОГО КОМИТЕТА МЕЖДУНАРОДНОЙ  
КОНФЕРЕНЦИИ ПО БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ (МКБЮ)

В докладе о деятельности миссии Международной конференции по бывшей Югославии в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), который Генеральный секретарь препроводил Совету Безопасности 13 апреля 1995 года (S/1995/302, приложение), был затронут вопрос о предполагаемых полетах вертолетов через границу с Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория). В докладе говорилось, что "с учетом высказанных старшими должностными лицами Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) сомнений относительно достоверности технических данных СООНО было решено, что экспертам будет предложено вновь просмотреть записи радиолокационного наблюдения за период со 2 по 7 апреля".

Представленный Сопредседателям 9 мая 1995 года доклад о результатах проведенного экспертами расследования прилагается.

## Добавление

### Расследование характера неустановленных радиолокационных следов на границе между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и Республикой Боснией и Герцеговиной – заключительный доклад

#### I. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. С 9 октября 1994 года военные наблюдатели за аэродромами Миссии Организации Объединенных Наций по охране, работающие на радиолокационных станциях управления воздушным движением в аэропорту Сурчин неподалеку от Белграда, сообщили о более чем ста необъясненных случаях установления радиолокационного контакта. Параметры указанных радиолокационных контактов, по словам военных наблюдателей за аэродромами, характерны для вертолетов, пересекающих границу между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и Республикой Боснией и Герцеговиной. Такие пересечения границы явились бы серьезным нарушением мер, которые были предписаны правительством Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) отрицает эти заявления, однако было решено, что миссия Международной конференции по бывшей Югославии просмотрит записи радиолокационного наблюдения за управлением воздушным движением совместно с военными и гражданскими экспертами Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Соответственно, Сопредседатели Координационного комитета Международной конференции поручили миссии провести расследование характера неустановленных радиолокационных следов. Совет Безопасности в резолюции 988 (1995) от 21 апреля 1995 года выразил озабоченность в связи с этими сообщениями и отметил, что миссия проводит расследование этих сообщений. В приложении А приводится краткая информация о событиях, которые привели к расследованию 1/.

#### II. ЦЕЛЬ

2. Цель расследования заключалась в том, чтобы попытаться разрешить, насколько это возможно, вопрос о характере неустановленных радиолокационных следов на границе между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и Республикой Боснией и Герцеговиной.

#### III. ОБЩАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ РАССЛЕДОВАНИЯ

##### Группа по проведению расследования

3. В состав Группы по проведению расследования входили один из нынешних членов миссии – в качестве руководителя, и четыре специалиста по анализу, которые являлись представителями Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции, прикрепленные в качестве временных членов миссии. На протяжении всего расследования члены Группы работали в тесном сотрудничестве с группой военных и гражданских экспертов из Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Поддержка и сотрудничество со стороны всего персонала из Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), участвовавшего в проведении расследования, носили компетентный, всесторонний и открытый характер. Персонал оказывал помощь, о которой просила Группа по проведению расследования. О фактической роли Группы по проведению расследования и персонала из Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) говорится в приложении В.

#### Радиолокационная система в аэропорту Сурчин

4. В ходе расследования было установлено, что до настоящего времени все случаи пересечения границы были зафиксированы с помощью радиолокационных станций управления воздушным движением в аэропорту Сурчин, Белград. Для обеспечения информации аэропорту используются радиолокационные станции управления воздушным движением Thompson CSF LP23M и Westinghouse TPS-63. Изображение на экранах радиолокационных станций является синтезированным, и оно автоматически записывается в соответствии с положениями Международной организации гражданской авиации (ИКАО). Согласно требованиям эти записи должны храниться в течение минимум 30 дней.

#### Нарушения, зарегистрированные Организацией Объединенных Наций

5. Перечень всех нарушений, зарегистрированных Организацией Объединенных Наций с 9 октября 1994 года, приводится в приложении С. Однако можно было ожидать получения лишь тех пленок, которые были сохранены в соответствии с действующим правилом ИКАО о 30-дневном хранении. На заседании Координационной группы 21 апреля 1995 года руководитель Группы просил сохранить все существующие пленки, которые представляют интерес, однако на которые не распространяется правило о 30-дневном хранении; эта просьба была удовлетворена. К началу просмотра были предоставлены пленки, перечисленные в приложении D; в этот перечень включены все пленки с записями за 30-дневный период, а также записи, сделанные в другое время, которые представляют интерес и о которых известно, что они существуют. В ходе проведения расследования военные наблюдатели Организации Объединенных Наций за аэродромами сообщили Группе по проведению расследования о том, что они зафиксировали возможное нарушение границы 29 апреля 1995 года; эта запись была включена в перечень записей, подлежащих просмотру.

#### Этапы расследования

6. Расследование состояло из следующих этапов:

- a) технический осмотр радиолокационной системы;
- b) просмотр записей радиолокационного наблюдения;
- c) рассмотрение любой относящейся к данному вопросу дополнительной или подтверждающей информации.

#### IV. ОСМОТР РАДИОЛОКАЦИОННОЙ СТАНЦИИ

7. Был проведен технический осмотр радиолокационной станции и ее вспомогательного оборудования в целях определения ее общей пригодности к эксплуатации и параметров системы. Особое внимание было уделено оценке ее способности вести слежение за тем типом цели, который являлся предметом расследования. Было установлено, что оборудование полностью пригодно к эксплуатации, а результаты рассмотрения параметров системы принимались во внимание в течение подробного изучения записей.

8. В целом система была разработана и установлена для обеспечения управления воздушным движением в воздушном пространстве Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), и аналогичным образом персонал радиолокационной станции нес ответственность за выполнение лишь

этих функций. Ни одному из сотрудников не вменяется в обязанность контроль за пересекающими границу на экране радиолокационной станции неопознанными целями того типа, который является предметом настоящего расследования. Однако в таких случаях старший смены обязан принять соответствующие меры, получив сообщение о том, что дежурные военные наблюдатели Организации Объединенных Наций за аэродромами зафиксировали такую цель.

9. Подробный отчет о результатах технического осмотра содержится в приложении Е.

#### v. ПРОСМОТР ЗАПИСЕЙ

10. Каждая лента с записями была просмотрена Группой по проведению расследования совместно с экспертами из Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в следующем порядке:

а) цель идентифицировалась в соответствии с сообщением военных наблюдателей Организации Объединенных Наций за аэродромами, и лента просматривалась с момента, предшествовавшего первому появлению цели на экране радиолокационной станции;

б) каждый случай установления радиолокационного контакта регистрировался по таким параметрам, как удаленность, азимут и время, на основе данных, записанных на пленке; регистрация велась до момента исчезновения цели с экрана радиолокационной станции;

с) на основе полученных данных на карту наносились координаты и рассматривалась другая соответствующая техническая информация;

д) затем проводилось обсуждение полученного следа и проводилась оценка вероятности того, что он представляет собой летающий объект.

11. Реально было просмотрено лишь 24 из 41 пленки с радиолокационными следами, которые были запрошены для просмотра, в связи с отсутствием пленок, некачественной записью и принятием Группой по проведению расследования решения о том, чтобы не просматривать ту или иную пленку. Подробный анализ и обсуждение этих 24 радиолокационных следов дали основание для подозрения в некоторых случаях, что, возможно, имели место несколько несанкционированных пересечений границы летающими объектами, двигавшимися с малой скоростью; однако это невозможно доказать или опровергнуть, учитывая ограничения радиолокационной станции и не располагая иными убедительными подтверждающими данными. Подробный отчет о просмотре каждой пленки содержится в приложении F.

#### vi. СОПРОВОДИТЕЛЬНАЯ/ПОДТВЕРЖДАЮЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

##### Санкционированные и зафиксированные трансграничные полеты вертолетов

12. При расследовании были учтены санкционированные полеты для эвакуации жертв между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и Республикой Боснией и Герцеговиной, с тем чтобы их можно было сравнить с неустановленными следами. Обнаружить следы этих полетов оказалось сложно, поскольку они не всегда выполнялись на такой высоте, чтобы их можно было зафиксировать с помощью РЛС. Один из таких полетов, осуществлявшийся 11 апреля 1995 года, был обнаружен, однако та его часть, где вертолет пересекал границу, оказалась невидимой; след проявлялся лишь после того, как вертолет был уже далеко в пределах воздушного пространства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). В этом случае

РЛС фиксировала четко видимый след вертолета, который носил по существу такой же характер, что и некоторые из неустановленных следов.

#### Дополнительные наземные приборы обнаружения

13. Других наземных приборов обнаружения, с помощью которых расследование могло бы получить информацию, подтверждающую записи на пленке неустановленных следов, не было.

#### Центр контроля и координации наблюдения

14. На общий запрос о предоставлении информации Центр контроля и координации наблюдения (ЦККН) в Загребе не смог предоставить расследованию подтверждающую информацию по поводу зафиксированных с помощью РЛС неустановленных следов. В ходе подробного анализа пленок, зафиксировавших события 6 апреля 1995 года, была обнаружена пара истребителей Организации Североатлантического договора (НАТО), патрулировавших воздушное пространство Боснии, которые, по всей видимости, приняли меры для перехвата одной из целей, оставивших неустановленные следы при радиолокационном обнаружении. Это было сверено ЦККН, который сообщил, что истребители обнаружили цель с помощью РЛС, однако не смогли произвести визуальную идентификацию. ЦККН сообщил также, что наземные войска СООНО сообщили, что в то же время был визуально обнаружен вертолет северо-западнее анклава Сребреница. Хотя это не является абсолютным доказательством того, что вертолет пересекал границу, однако при расследовании этот эпизод был назван весьма подозрительным.

#### Сводки миссии Международной конференции по бывшей Югославии

15. Штаб миссии по наблюдению Международной конференции дал конкретные указания своим группам наблюдателей как в контрольно-пропускных пунктах, так и передвигавшимся патрулям вести наблюдение за воздушной границей в пределах их возможностей. В тех случаях, когда поступали сообщения о возможных полетах через границу, это требование подчеркивалось в ходе обычных ежедневных инструктажей для всего персонала. Кроме того, когда возникали опасения относительно повышенной активности в воздухе, специально выставленные для этого подвижные патрули проводили ограниченные операции. В отношении всех трансграничных полетов вертолетов, зафиксированных и сообщенных группами наблюдателей Международной конференции, впоследствии было подтверждено, что это были санкционированные или разрешенные полеты для эвакуации жертв. Не было зарегистрировано ни одного случая, когда бы наблюдатели миссии видели полеты через границу, следы которых с помощью РЛС были обнаружены военными наблюдателями Организации Объединенных Наций, или какие-либо другие несанкционированные трансграничные полеты.

## VII. ЗАКЛЮЧЕНИЯ

16. Радиолокационная система, продемонстрированная в аэропорту Сурчин, была смонтирована и скалибрована для контроля за воздушным движением в воздушном пространстве Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Персонал РЛС, за исключением военных наблюдателей Организации Объединенных Наций, также находится там для выполнения функции контроля за воздушным движением. Хотя было установлено, что радиолокационная система находится в рабочем состоянии и полностью соответствует своему главному назначению, при ее использовании для обнаружения сложных целей, осуществляющих полет на пределе оперативных параметров РЛС и в пересеченной местности района, где было зафиксировано большинство неустановленных следов, вскрылись ее недостатки. Оказалось, что существует много источников

радиолокационных помех, которые могли обусловить появление неустановленных следов, что весьма затрудняет проведение точного анализа. Хотя система указывает на возможное присутствие неустановленных летающих объектов, в отсутствие другой подтверждающей информации было трудно подтвердить или опровергнуть, что это были вертолеты.

17. Подробный анализ неустановленных следов вызывает подозрение в том, что в прошлом могли иметь место несанкционированные пересечения границы летящими с небольшой скоростью объектами, однако для того, чтобы неопровержимо подтвердить или опровергнуть каждый случай, необходимы дополнительные доказательства. Эти полеты, если не учитывать сообщение военных наблюдателей Организации Объединенных Наций относительно неустановленных следов от 29 апреля 1995 года, которое группа по расследованию не смогла изучить, в настоящее время, по-видимому, прекратились.

18. Нет никакой другой информации, которая могла бы подтвердить, что неустановленные радиолокационные следы представляют собой следы пересечения границы вертолетами, вместе с тем имевший место 6 апреля 1995 года инцидент является весьма подозрительным.

19. Миссия наблюдателей Международной конференции, особенно при ее нынешней численности личного состава, не имеет возможности эффективно наблюдать за воздушной границей с целью подтверждения ее закрытия.

Руководитель Группы

Ян Маклеод

Члены Группы

Вадим В. Дикан

Кристиан Лансио

Брайан Дж. Маклин

Лэри Д. Уайт

5 мая 1995 года

#### Примечания

1/ С приложениями можно ознакомиться в Секретариате.

Перечень приложений\*

- A. Краткая история событий, послуживших основанием для расследования
- B. Номинальная роль группы по расследованию и коллег из Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория)
- C. Перечень сообщенных военными наблюдателями Организации Объединенных Наций нарушений в период с 9 октября 1994 года
- D. Перечень пленок, запрошенных для проведения анализа
- E. Технические характеристики радарной системы
- F. Доклад об анализе пленок

-----

---

\* С приложениями можно ознакомиться в Секретариате.